

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION
DES DOCUMENTS "SEC"

Dossier SEC(91)316

Vol. 1991/0011

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO L 79 du 25.3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement ou sont considérés déclassifiés conformément aux articles 26(3) et 59(2) de la décision (UE, Euratom) 2015/444 de la Commission du 13 mars 2015 concernant les règles de sécurité aux fins de la protection des informations classifiées de l'Union européenne.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.3.2015, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation or are considered declassified in conformity with Articles (26.3) and 59(2) of the Commission Decision (EU, Euratom) 2015/444 of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABl. L 79 vom 25.3.2015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in diesem Akt in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben; beziehungsweise werden sie auf Grundlage von Artikel 26(3) und 59(2) der Entscheidung der Kommission (EU, Euratom) 2015/444 vom 13. März 2015 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlussachen als herabgestuft angesehen.

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

SEC(91) 316 final

Bruxelles, le 26 février 1991

RESTREINT

COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU CONSEIL

Demande d'avis conforme, au titre des dispositions de l'article 56,2 a)
du Traité CECA, pour l'octroi d'un prêt de reconversion à

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne



COMMUNICATION AU CONSEIL

Objet : Demande d'avis conforme, au titre des dispositions de l'article 56,2 a)
du Traité CECA, pour l'octroi d'un prêt de reconversion à
Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne

N° : 539

I. LA SOCIÉTÉ
=====

Demandeur : Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Siège : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Société-mère : Actionnaires: Turbo 2000 SA 51%
Rolls Royce (UK) 45%
Banco Bilbao Vizcaya,
S.A. 4%

Bénéficiaire : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Champ d'activité : Fabrication, montage et révision de composants pour
du bénéficiaire turbomoteurs à gaz; recherche dans le domaine des pièces
détachées et moteurs, ainsi que la fabrication de composants
pour l'industrie de l'espace.

II. LE PROJET

=====

Description : Le projet comprend la création d'une usine utilisant des technologies de pointe pour la production de composants de moteurs de turbine à gaz. Cet investissement se fera en deux phases: de 1989 à 1991 et de 1994 à 1998 et devrait conduire à terme à la création de 614 nouveaux postes de travail. La présente demande de prêt s'inscrit dans le cadre de la 1ère phase du projet au cours de laquelle 307 emplois devraient être créés.

		PTA X 1000	
<u>Coût</u>	: Terrains)	779 000	
	: Bâtiments)		
	: Machines et équipement	3 734 920	
	: Autres	2 625 810	
	: Total	PTA 7 139 730	(± 54,700 MioECU)

Calendrier : Septembre 1989 - octobre 1991

Marché : Essentiellement l'Espagne et aussi d'autres pays européens.

Environnement : Mesures de protection de l'environnement conformes aux règlements en vigueur.

Les aspects sectoriels et de concurrence du projet ont fait l'objet d'un examen approfondi; ils ne font pas obstacle à l'octroi du prêt demandé.

Le projet apparaît économiquement sain; il contribuera largement au redéveloppement de cette région touchée par le déclin des industries CECA.

III. LA REGION

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Localisation

: Pais Vasco

Taux de chômage

: Espagne 20,8%
Pais Vasco 23,2%
Vizcaya 23,9%
(taux harmonisés, moyenne 1986-88)

Catégorie d'aide nationale : totalement assistée
de la zone du projet

L'industrie CECA a été la principale source d'emploi dans la région.

IV. CONFORMITE AVEC L'ARTICLE 56,2 a) DU TRAITE CECA

Travailleurs CECA rendus : Pendant la période 1986-1989, on a signalé une
disponibles dans la région perte de 8.550 emplois CECA dans le Pais Vasco
concernée par le projet dont fait partie la province de Vizcaya.

Postes de travail à créer : 307
par le projet

Formation

: Une formation adéquate sera donnée par le bénéficiaire du prêt.

La Commission estime que la demande répond aux conditions de l'article 56,2 a) du Traité CECA et que les nouveaux postes de travail créés par le projet sont susceptibles d'assurer le réemploi productif de la main-d'oeuvre CECA rendue disponible.

V. PRET DE RECONVERSION
=====

Prêt demandé : PTA 2000 Mio

Prêt à octroyer : La Commission a approuvé un prêt de PTA 2000 Mio
(+ 15,323 MioECU) ou équivalent, à l'entre-
prise mentionnée ci-dessus (1).

Bonification d'intérêt : 3 points par an pendant 5 ans sur 4,080 MioECU.

Nombre de postes de
travail sur lequel la
bonification est basée : 204 postes de travail convenant à d'anciens
travailleurs CECA

VI. AVIS CONFORME DU CONSEIL
=====

La Commission demande l'avis conforme du Conseil sur cette décision.

(1) Conformément aux principes opérationnels (JO C 188 du 28 juillet 1990)

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

SEK(91) 316 endg.

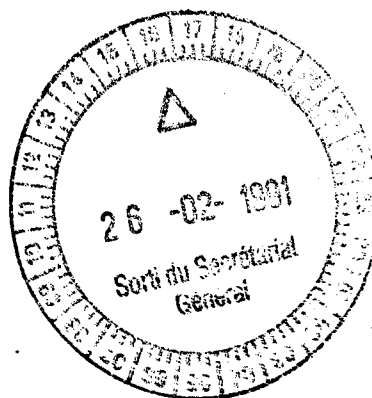
Brüssel, den 26. Februar 1991

EINGESCHRÄNKTE VERTEILUNG

MITTEILUNG DER KOMMISSION AN DEN RAT

Antrag auf Zustimmung zur Gewährung eines Umstellungsdarlehens nach Artikel 56 § 2 Buchstabe a) des EGKS-Vertrages an

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien



Mitteilung an den Rat

Betrifft: Antrag auf Zustimmung zur Gewährung eines Umstellungsdarlehens nach Artikel 56 § 2 Buchstabe a) des EGKS-Vertrages an
Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien

I. DAS UNTERNEHMEN
=====

Nr.: 539

Antragsteller : Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Firmensitz : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Muttergesellschaft des Antragstellers : Aktionäre: Turbo 2000 SA 51 %
Rolls Royce (UK) 45 %
Banco Bilbao
Vizcaya, S.A. 4 %

Darlehensempfänger : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Geschäftstätigkeit des Darlehensempfängers : Herstellung, Montage und Wartung von Komponenten für Gasturbomotoren; Forschung auf dem Gebiet der Einzelteile und Motoren sowie Herstellung von Komponenten für die Raumfahrtindustrie.

II. DAS VORHABEN =====

Beschreibung

- : Das Vorhaben betrifft die Errichtung einer Fabrik im High-Tech-Bereich zur Herstellung von Bauteilen für Gasturbomotoren.

Diese Investition wird in zwei Stufen abgewickelt: von 1989 bis 1991 und von 1994 bis 1998. Sie wird zur Schaffung von insgesamt 614 neuen Arbeitsplätzen führen.

Der vorliegende Darlehensantrag betrifft die erste Stufe des laufenden Vorhabens, in der 307 Arbeitsplätze geschaffen werden sollen.

1.000 PTA

Kosten

: Grundstücke)	779.000	
: Gebäude)		
: Anlagen	3.734.920	
: Sonstiges	2.625.810	
: Gesamt	7.139.730 PTA	(rund 54,700 MioECU)

Durchführungszeitplan

: September 1989 - Oktober 1991

Absatz

- : hauptsächlich in Spanien und in anderen europäischen Ländern

Umweltschutz

- : Umweltschutzmassnahmen gemäss geltendem Recht.

Die sektoralen und wettbewerbsmässigen Aspekte des Vorhabens wurden gründlich geprüft; der Darlehensgewährung steht in dieser Hinsicht nichts im Wege.

Das Vorhaben scheint wirtschaftlich gesund zu sein; es wird einen wertvollen Beitrag zur Entwicklung der Region leisten, die von einem Rückgang in der Kohle- und Stahlindustrie betroffen ist.

III. DIE REGION
=====

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Standort des Vorhabens :

Pais Vasco

Arbeitslosenquote :

Spanien 20,8 %

Pais Vasco 23,2 %

Vizcaya 23,9 %

(Harmonisierte Quote: Durchschnitt 1986-1988)

Förderwürdigkeit des Stand-
orts für nationale Beihilfen :

insgesamt förderwürdig

Die Stahlindustrie war und ist ein wichtiger Arbeitgeber in dem Gebiet.

IV. ÜBEREINSTIMMUNG MIT ARTIKEL 56 DES EGKS-VERTRAGES
=====

Freisetzung von EGKS-Arbeit-
nehmern in dem Gebiet, in dem
das Vorhaben durchgeführt wird :

Während des Zeitraums 1986-1989 gingen im Pais Vasco, zu dem die Provinz Vizcaya gehört, 8.550 EGKS-Arbeitsplätze verloren.

Neue Arbeitsplätze aufgrund
des Vorhabens :

307

Ausbildung :

Der Darlehensempfänger sorgt für eine angemessene Ausbildung.

Die Kommission hält den Antrag für vereinbar mit Artikel 56 § 2 Buchstabe a) EGKS-Vertrag und ist der Meinung, dass die mittels des Vorhabens entstehenden neuen Arbeitsplätze geeignet sind, eine produktive Wiederbeschäftigung der freigewordenen EGKS-Arbeitskräfte zu sichern.

V. UMSTELLUNGSDARLEHEN
=====

Höhe des beantragten Darlehens : 2.000 Mio. PTA

Höhe des zu gewährenden Darlehens

: Die Kommission hat ein Darlehen zugunsten des oben-
genannten Unternehmens von 2.000 Mio. PTA (1)
(rund 15,323 MioECU) oder Gegenwert genehmigt

Zinsverbilligung

: 3 Prozentpunkte pro Jahr für fünf Jahre auf
4,080 MioECU.

Arbeitsplätze, die für eine
Zinsverbilligung in Frage
kommen

204 Arbeitsplätze, geeignet für ehemalige EGKS-
Arbeiter

VI. ZUSTIMMUNG DES RATES
=====

Die Kommission bittet den Rat um Zustimmung zu obigem Beschluss.

(1) Gemäß den Anwendungsbedingungen (ABL C 188 vom 28. Juli 1990)

COMMISSIONE DELLE COMUNITA EUROPEE

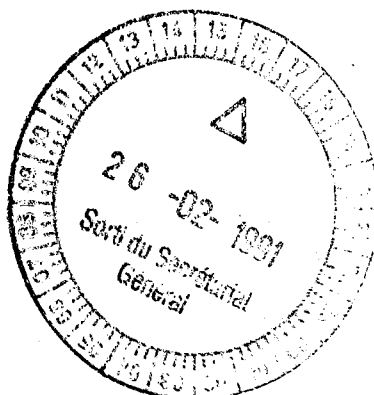
SEC(91) 316 def.

Bruxelles, 26 febbraio 1991

RISERVATI

COMUNICAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO

Richiesta di parere conforme, ai sensi dell'articolo 56,2 a) del Trattato CECA, per la concessione di un prestito di riconversione a Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spagna



COMUNICAZIONE AL CONSIGLIO

Oggetto: Richiesta di parere conforme, ai sensi dell'articolo 56,2 a) del Trattato CECA, per la concessione di un prestito di riconversione a Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spagna

I. LA SOCIETÀ
=====

N°.: 539

Richiedente : Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Sede : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Società madre : Azionisti: Turbo 2000 S.A. 51%
Rolls Royce (UK) 45%
Banco Bilbao Vizcaya S.A. 4%

Beneficiario : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Settore d'attività del beneficiario : Fabbricazione, montaggio e controllo di componenti per turbine a gas; ricerca nel settore di pezzi staccati e motori, nonché fabbricazione di componenti, per l'industria spaziale-

II. IL PROGETTO

=====

Descrizione : Il progetto prevede la costruzione di una fabbrica per la produzione, tramite una tecnologia d'avanguardia, di componenti di motori per turbine a gas. Tale investimento si realizzerà in due fasi: dal 1989 al 1991 e dal 1994 al 1998, e dovrebbe condurre alla creazione, a termine, di 614 nuovi posti di lavoro. La presente domanda di prestito si inserisce nel quadro della prima fase del progetto, nel corso della quale 307 posti di lavoro dovrebbero essere creati.

PTA x 1000

<u>Costo</u>	:	Terreni)		779 000	
	:	Fabbricati)			
	:	Macchine e impianti		3 734 920	
	:	Altri		2 625 810	
	:	Totale	PTA	7 139 730	(+ 54,700 MioECU)

Calendario : settembre 1989 - ottobre 1991

Mercato : essenzialmente la Spagna ed anche altri paesi comunitari.

Aspetti ambientali : Misure di protezione dell'ambiente in conformità con la normativa in vigore

Gli aspetti settoriali e di concorrenza del progetto sono stati oggetto di un esame approfondito; essi non costituiscono un ostacolo alla concessione del prestito richiesto.

Il progetto risulta economicamente sano; esso contribuirà in misura notevole all'ulteriore sviluppo di questa regione colpita dal declino delle industrie CECA.

III. LA REGIONE
=====

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Ubicazione

: Pais Vasco

Tasso di disoccupazione

: Spagna 20,8%
Province basche 23,2%
Vizcaya 23,9%

(tasso armonizzato: media 1986-1988)

Categoria di aiuto nazionale della zona del progetto : Totalmente assistita

L'industria CECA è stata la più importante fonte di occupazione nella regione.

IV. CONFORMITA' CON L'ARTICOLO 56,2 a) DEL TRATTATO CECA
=====

Lavoratori CECA resi disponibili nella regione interessata dal progetto

: Nel periodo 1986 - 1989 si è verificata nella Province Basche, di cui fa parte la provincia di Vizcaya, una perdita di 8.550 posti di lavoro CECA

Posti di lavoro da creare col progetto

: 307

Formazione

: Il beneficiario del prestito provvederà ad impartire una formazione adeguata.

La Commissione ritiene che la domanda sia conforme al disposto dell'articolo 56,2 a) del trattato CECA e che i posti di lavoro creati dal progetto sono in grado di assicurare il reimpiego produttivo della manodopera CECA resasi disponibile.

V. PRESTITO DI RICONVERSIONE
=====

Prestito richiesto : PTA 2000 Mio

Prestito da concedere : La Commissione ha approvato la concessione di un prestito di PTA 2000 Mio (+ 15,323 MioECU), o equivalente, alla società suddetta (1).

Abbuono d'interessi : 3 punti all'anno per la durata di 5 anni su 4,080 MioECU.

Numero di posti di lavoro sul quale si basa l'abbuono : 204 posti che corrispondano a ex-lavoratori CECA

VI. PARERE CONFORME DEL CONSIGLIO
=====

La Commissione invita il Consiglio ad esprimere parere conforme in merito alla decisione di cui sopra.

(1) Secondo i principi operativi (GU C 188 del 28 luglio 1990)

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

SEC(91)316 def.

Brussel, 26 februari 1991

BEPERKTE VERSPREIDING

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD

Verzoek krachtens artikel 56, lid 2 a), van het EGKS-Verdrag, om instemming, met de toekenning van een omschakelingslening aan Industria de Turbo-Propulsores NV, Spanje



-MEDEDELING AAN DE RAAD

Betreft : Verzoek krachtens artikel 56, lid 2 a), van het EGKS-Verdrag, om instemming, met de toekenning van een omschakelingslening aan Industria de Turbo-Propulsores NV, Spanje

I. ONDERNEMING

Nr. : 539

Aanvrager : Industria de Turbo-Propulsores, NV

Zetel : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1

Moedermaatschappij : Aandeelhouders : Turbo 2000 NV 51 %
Rolls Royce (VK) 45 %
Banco Bilbao Vizcaya
NV 4 %

Begunstigde : Industria de Turbo-Propulsores NV

**Activiteiten van
begunstigde** : Vervaardiging, assemblage en revisie van
onderdelen voor gasturbinemotoren; onderzoek op
het gebied van reserveonderdelen en motoren, alsmede
vervaardiging van onderdelen voor de
ruimtevaartindustrie.

II. PROJECT

Het project betreft de oprichting van een onderneming die zal gebruik maken van spitstechnologieën inzake componenten voor gas-turbinemotoren.

Beschrijving

: Deze investering bestaat uit twee fasen : de eerste van 1989 tot 1991 en de tweede van 1994 tot 1998 en moet op termijn de creatie van 614 nieuwe arbeidsplaatsen tot gevolg hebben. De huidige leningsaanvraag heeft betrekking op de eerste fase van het project, tijdens dewelke 307 arbeidsplaatsen zouden worden opgericht.

Kosten

: Grond)	PTA X 1000
: Gebouwen)	779.000
: Machines en installaties	3.734.920
: Overige	2.625.810

: Totaal	7.139.730 PTA (± 54,700 mln ecu)

Investeringschema : september 1989 - oktober 1991

Markt : Vooral Spanje en eveneens andere Europese landen.

Milieue : Milieubeschermingsmaatregelen zijn in overeenstemming met de huidige wetgeving.

De situatie in de sector en de concurrentie-aspecten van het project zijn nauwkeurig onderzocht; zij vormen geen belemmering voor het toekennen van de gevraagde lening.

Het project is economisch gezond; het zal een belangrijke bijdrage leveren tot een heropleving van de regio, die te lijden heeft gehad onder de teruggang in de EGKS-industrieën.

III. REGIO : Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Plaats waar het
project wordt
uitgevoerd : Pais Vasco

Werkloosheidscijfer: Spanje 20,8 %
Pais Vasco 23,2 %
Vizcaya 23,9 %
(geharmoniseerd cijfer : gemiddelde 1986-1988)

Categorie van de
betrokken regio
voor nationale
steunverlening : De nationale steun geldt voor het hele gebied.

De kolen- en staalindustrie is in de regio de belangrijkste werkgever geweest.

IV. OVEREENSTEMMING MET ARTIKEL 56, LID 2, SUB a) VAN HET EGKS-VERDRAG

Beschikbaar gekomen
EGKS-arbeidskrachten
in de betrokken regio : : In de periode 1986-1989, zijn in het Pais Vasco, waarvan de provincie Vizcaya deel uitmaakt, 8.550 arbeidsplaatsen verloren gegaan in de kolen- en staalsector.

In het kader van het
project te scheppen
arbeidsplaatsen : 307

Vakopleiding : Alle nieuwe personeelsleden zullen van de ontvanger van de lening een opleiding ontvangen.

De Commissie is van mening dat de aanvraag ontvankelijk is op grond van artikel 56, lid 2 a), van het EGKS-Verdrag en dat de nieuwe arbeidsplaatsen die met het project worden geschapen de mogelijkheid geven om de beschikbaar gekomen werkkrachten uit de kolen- en staalsector opnieuw productief in te schakelen in het arbeidsproces.

V. OMSCHAKELINGSLENING

Aangevraagde lening : 2.000 miljoen PTA

Toe te kennen lening : De Commissie heeft een lening aan de bovenvermelde onderneming goedgekeurd van 2.000 miljoen PTA ($\pm 15,323$ miljoen ecu) (1) of het equivalent daarvan.

Rentevermindering : 3 % per jaar gedurende vijf jaar over 4,080 miljoen ecu.

Aantal arbeidsplaatsen waarop de rentevermindering is gebaseerd : 204 arbeidsplaatsen die geschikt zijn voor voormalige EGKS-werknemers.

VI. INSTEMMING VAN DE RAAD

De Commissie verzoekt de Raad in te stemmen met de bovenstaande beslissing.

(1) In overeenstemming met de beleidslijnen (PB C 188 van 28 juli 1990)

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

SEC(91) 316 final

Brussels, 26 February 1991

RESTRICTED

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE COUNCIL

Request for assent, pursuant to Article 56(2)(a) of the ECSC Treaty, to the granting of a conversion loan to Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spain

COMMISSION
OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

FOR OFFICIAL USE ONLY

communication to the Council

Subject: Request for assent, pursuant to Article 56(2)(a) of the ECSC Treaty, to the granting of a conversion loan to Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spain

I. THE COMPANY

No 539

Applicant : Industria de Propulsores, S.A.

Registered office : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Parent company of applicant : Shareholders: Turbo 200 SA 51%
Rolls Royce (UK) 45%
Banco Bilbao
Vizcaya, S.A. 4%

Recipient : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Field of activity of the recipient : Manufacture, assembly and testing of components for gas turbomotors; research into spare parts and engines, and manufacture of components for the space industry.

II. THE PROJECT

Description

The project comprises the setting up of a plant using advanced technology for the production of gas turbomotor components. This investment will be carried out in two phases : from 1989-1991 and from 1994 to 1998 - and will create 614 new jobs. This application concerns the first phase of the project and will create 307 jobs.

PTA x 1000		
<u>Cost</u>	:	Land)
	:	Buildings) 779 000
	:	Plant and machinery 3 734 920
	:	Other 2 625 810
	:	
	:	Total PTA 7 139 730
		(+/- ECU 54,700 million)
<u>Schedule</u>	:	September 1989 - October 1991
<u>Market</u>	:	Mainly Spain, but also other European countries
<u>Environment</u>	:	Environmental protection measures in accordance with current legislation

The sectoral and competition aspects of the project have been closely examined; they do not militate against the granting of the loan applied for.

The project appears to be economically sound; it will make a significant contribution to the redevelopment of the region, which is suffering the effects of a decline in ECSC industries.

III. THE REGION

Zambudio (Bilbao), Vizcaya

Project location

: Pais Vasco

Unemployment rate

: Spain 20.8%
Pais Vasco 23.2%
Vizcaya 23.9%

National aid status of project area:

totally assisted

The ECSC industry has been an important source of employment in the area.

IV. CONFORMITY WITH ARTICLE 56 OF THE ECSC TREATY

ECSC redundancies in project area

: In the period 1986-1989,
8 550 ECSC job losses were
reported in the Pais Vasco,
which comprises the
province of Vizcaya.

Jobs to be created by the project

: 242 up to 1991

Training

: Appropriate training will
be provided by the
recipient of the loan.

The Commission considers that the application complies with Article 56(2)(a) of the ECSC Treaty and that the new jobs to be created by the project are capable of absorbing redundant ECSC workers into productive employment.

V. CONVERSION LOAN

Loan applied for : PTA 2 000 million

Loan to be granted : The Commission has approved a loan of PTA 2 000 million (about ECU 16.323 million) or equivalent to the abovementioned company.¹⁾

Interest rebate : 3 percentage points per year for five years on ECU 4,080 million

Job basis of interest rebate : 204 jobs suitable for former ECSC industry workers

VI. COUNCIL ASSENT

The Commission requests the Council to give its assent to the foregoing decision.

1) In accordance with the operating principles (JO C 188 of 28 July 1990)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

SEK(91) 316 endelig udg.

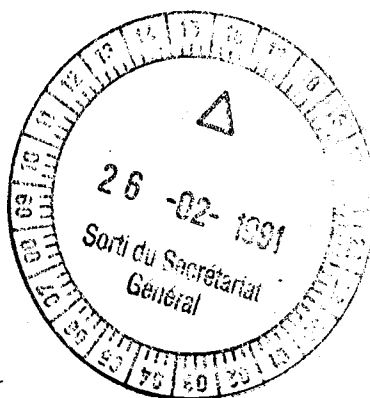
Bruxelles, den 26. februar 1991

FORTROLIGT

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RADET

Anmodning om samstemmende udtalelse i medfør af EKSF-traktatens art. 56, stk. 2, litra a), vedrørende ydelse af et omstillingslån til

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien



meddelelse til Rådet

Vedrørende: Anmodning om samstemmende udtalelse i medfør af EKSF-traktatens art. 56, stk. 2, litra a), vedrørende ydelse af et omstillingslån til

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien

I. VIRKSOMHEDEN

Nr. : 539

Ansøger

: Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Hjemsted

: 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1º

Moderelskab

:Aktionærer: Turbo 2000 SA	51%
Rolls Royce (UK)	45%
Banco Bilbao	
Vizcaya, S.A.	4%

Modtager

: Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Arten af modtagernes virksomhed

: Fremstilling, montering og eftersyn af komponenter til motorer med gasturbliner; forskning inden for reservedele og motorer samt fremstilling af komponenter til rumfartsindustrien.

II . PROJEKTET

Beskrivelse

: Projektet omfatter oprettelse af en fabrik, som anvender den nyeste teknik til fremstilling af komponenter til motorer med gasturbiner. Investeringen vil blive gennemført i 20 faser: fra 1989-1991 og fra 1994 til 1998 - og vil skabe 614 nye arbejdspladser. Denne ansøgning vedrører første fase af projektet og vil skabe 307 arbejdspladser.

Omkostninger

: Grund	)	1000 PTA	
: Bygninger	)	779 000	
: Udstyr og maskiner		3 734 920	
: Andet		2 625 810	
: I ALT	PTA	7 139 730	(ca. 54,700 mlo. ECU)

Tidsplan

: September 1989 - oktober 1991

Marked

: Spanien og andre europaiske Lande

Miljømæssige aspekter

: Foranstaltningerne til miljøbeskyttelse er i overensstemmelse med gældende forskrifter.

De sektor- og konkurrencemæssige forhold i forbindelse med projektet er blevet nøje undersøgt og synes ikke at være til hindring for, at det ønskede lån kan bevilges.

Projektet synes at være økonomisk sundt og vil betyde et væsentligt bidrag til nyudviklingen af den pågældende region, som er ramt af tilbagegangen inden for EKSF-Industrien.

III. REGIONEN

: Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Lokalisering

: Pais Vasco

Arbejdsløshed

: Spanien	20,8%
Pais Vasco	23,2%
Vizcaya	23,9%

(harmoniseret sats: gennemsnit 1986-1988)

Områdets status med hensyn til statsstøtte

: Fuld støtte

EKSF-industrien har været og er fortsat en af regionens vigtigste arbejdsgivere.

IV. OVERENSSTEMMELSE MED EKSF-TRAKTATENS ART. 56

EKSF-afskedigelser i området

: For perioden 1986-1989 er der oplyst om tab af 8 550 EKSF-arbejdspladser i Pais Vasco, som provinsen Vizcaya er en del af.

Nyoprettede arbejds- pladser som følge af projektet

: 307

Uddannelse

: I det omfang uddannelse er nødvendig, varetages denne af lånemodtagerne og af offentlige uddannelsesinstitutioner.

Efter Kommissionens opfattelse er ansøgningen i overensstemmelse med EKSF-Traktatens art. 56, stk. 2, litra a), og de nye arbejdspladser, der oprettes som følge af projektet, vil kunne sikre produktiv genbeskæftigelse af ledigblevne arbejdstagere fra EKSF-industrien.

V. OMSTILLINGSLÅN

Lån, hvorom der
ansøges

: 2 000 mio. PTA

Bevilget lån

: Kommissionen har godkendt et lån til ovennævnte ansøger på 2 000 mio. PTA (ca. 15,323 mio. ECU) eller et tilsvarende beløb i anden valuta. (1)

Rentenedsættelse

: 3 procentpoints om året i fem år for 4,080 mio. ECU.

Antal arbejdspladser
som ligger til grund
for rentenedsættelsen

: 204 arbejdspladser, der er egnet for, og som i første række skal tilbydes ledigblevne arbejdstagere fra EKSF-Industrien.

VI. SAMSTEMMENDE UDTALELSE FRA RÅDET

Kommissionen anmoder Rådet om at afgive samstemmende udtalelse vedrørende ovennævnte afgørelse.

(1) I overensstemmelse med retningslinjerne (EFT nr. C 188, 28.7.1990).

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

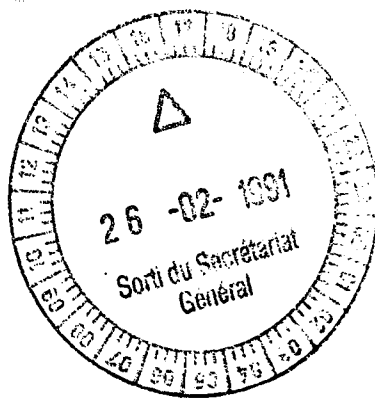
ΣΕΚ(91) 316 τελικό

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 1991

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Αίτηση για τη διατύπωση σύμφωνης γνώμης, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 56(2α) της Συνθήκης ΕΚΑΧ, για τη χορήγηση συνολικού δανείου στην INDUSTRIA DE TURBO - PROPULSOIRES S.A., Ισπανία





Για υπηρεσιακή αποκλειστικά χρήση

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Θέμα : Αίτηση για τη διατύπωση σύμφωνης γνώμης, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 56(2α) της Συνθήκης ΕΚΑΧ, για τη χορήγηση συνολικού δανείου στην INDUSTRIA DE TURBO - PROPULSORES S.A., Ισπανία

I. Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Αριθ. 539

Αιτών

: INDUSTRIA DE TURBO-PROPULSORES, S.A.

Έδρα

: 48001 - Bilbao
c/o BUENOS AIRES, 9-1°

Μητρική εταιρεία

: Μέτοχοι : TURBO 2000 SA 51%
ROLLS ROYCE (UK) 45%
BANCO BILBAO
VIZCAYA, S.A. 4%

Δανειοδοτούμενος

: INDUSTRIA DE TURBO-PROPULSORES S.A.

Τομέας δραστηριότητας

των δανειοδοτούμενων

: Κατασκευή, συναρμολόγηση και επανεξέταση των διαφόρων μερών των μηχανών TURBO που λειτουργούν με αέριο. Έρευνα στον τομέα των ανταλλακτικών και των μηχανών καθώς και κατασκευή μερών για τη βιομηχανία του διαστήματος.

II. ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ

Περιγραφή

: Το σχέδιο περιλαμβάνει τη δημιουργία ενός εργοστασίου που θα χρησιμοποιεί προηγμένη τεχνολογία για την παραγωγή μερών των μηχανών με υδραυλικούς τροχούς που λειτουργούν με αέριο. Οι επενδύσεις αυτές θα γίνουν σε δύο στάδια : από το 1989 έως το 1991 και από το 1994 έως το 1998, και μακροπρόθεσμα θα πρέπει να οδηγήσει στη δημιουργία 614 νέων θέσεων εργασίας. Η παρούσα αίτηση δανείου εντάσσεται στο πλαίσιο του πρώτου σταδίου του σχεδίου, στη διάρκεια του οποίου αναμένεται να δημιουργηθούν 307 θέσεις εργασίας.

Κόστος

	PTA X 1000
: Γήπεδα	779.000
: Κτίρια	
Εγκαταστάσεις και μηχανήματα	3.734.920
Λοιπά	2.625.810
Σύνολο	PTA 7.139.730 (+ 54,700 εκατ. ECU)

Χρονοδιάγραμμα

: Σεπτέμβριος 1989 - Οκτώβριος 1991

Αγορά

: Ισπανία

Περιβάλλον

: Μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

Οι επιπτώσεις του προγράμματος στην οικονομία του κλάδου και τον ανταγωνισμό εξετάστηκαν προσεκτικά και δεν υπάρχει κώλυμα για τη χορήγηση του αιτούμενου δανείου.

Το πρόγραμμα κρίνεται οικονομικά σκόπιμο και θα συμβάλει σημαντικά στην ανόρθωση της οικονομίας της περιοχής, η οποία επλήγη από την κάμψη στις βιομηχανίες ΕΚΑΧ.

III. Η ΠΕΡΙΟΧΗ

ZAMUDIO (BILBAO), VIZCAYA

Τόπος εγκατάστασης : Περιοχές των Βάσκων

<u>Ποσοστό ανεργίας</u>	: Ισπανία	20,8%
	Περιοχή των Βάσκων	23,2%
	VIZCAYA	23,9%

Κατηγορία εθνικών

περιφερειακών ενισχύσεων: εξ ολοκλήρου ενισχυόμενες περιοχές
της περιοχής του σχεδίου

Η βιομηχανία άνθρακα και χάλυβα ήταν η βασική πηγή απασχόησης στην περιοχή.

IV. ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 56 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚΑΧ

Εργαζόμενοι ΕΚΑΧ που : στη διάρκεια της περιόδου 1986-1989
θέσεις εργασίας που θα σημειώθηκε απώλεια 8.550 θέσεων
δημιουργηθούν από το σχέδιο εργασίας στη βιομηχανία άνθρακα και
χάλυβα, στην περιοχή των Βάσκων που
αποτελεί μέρος της επαρχίας VIZCAYA

θέσεις εργασίας που
δημιουργούνται από : 242 έως το 1991
το σχέδιο

Επαγγελματική κατάρτιση : Η κατάλληλη γι' αυτό το είδος εργασίας
κατάρτιση θα δοθεί από τον δικαιούχο του
δανείου.

Η Επιτροπή εκτιμά ότι η αίτηση είναι σύμφωνη με τις προϋποθέσεις του άρθρου 56 (2α) της Συνθήκης ΕΚΑΧ και ότι οι νέες θέσεις απασχόλησης που θα δημιουργηθούν από το σχέδιο μπορούν να εξασφαλίσουν την παραγωγική επαναπασχόληση του εργατικού δυναμικού ΕΚΑΧ που έχει καταστεί διαθέσιμο.

V. ΔΑΝΕΙΟ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ

Αιτούμενο δάνειο : 2000 εκατ. ΡΤΑ

Χορηγούμενο δάνειο : Η Επιτροπή έχει εγκρίνει δάνειο ύψους 2.000 εκατ. ΡΤΑ ($\pm 15,323$ εκατ. ΕΝΜ) ή ισοδύναμου ποσού στην προαναφερθείσα εταιρεία. (1)

Επιδότηση επιτοκίου : 3 μονάδες ανά έτος επί 5 έτη και επί ποσού 4,080 εκατ. ΕCU.

Αριθμός θέσεων εργασίας : 204 θέσεις εργασίας κατάλληλες για πρώην
βάσει του οποίου υπολογί- εργαζόμενους στη βιομηχανία άνθρακα και
χάλυβα

Ζητείται η επιδότηση
επιτοκίου

VI. ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Η Επιτροπή ζητά τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου γι' αυτή την απόφαση.

(1) Σύμφωνα με τις βασικές αρχές λειτουργίας (Ε.Ε. C 188, 28.7.1990)

COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

SEC(91) 316 final

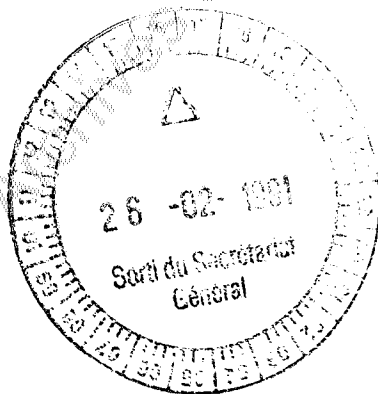
Bruselas, 26 de febrero de 1991

RESTRINGIDO

COMUNICACION DE LA COMISION AL CONSEJO

Solicitud de dictamen favorable, de conformidad con lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 56 del Tratado CECA, para la concesión de un préstamo de reconversión a favor de

Industria de Turbo-Propulsores, S. A., España



DOCUMENTO INTERNO

COMUNICACIÓN AL CONSEJO

Asunto: Solicitud de dictamen favorable, de conformidad con lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 56 del Tratado CECA, para la concesión de un préstamo de reconversión a favor de

Industria de Turbo-Propulsores, S. A., España

I. EMPRESA

Nº: 539

Solicitante: Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Domicilio social: c/o Buenos Aires, 9-1º
48001 - Bilbao

Sociedad matriz: Accionistas: Turbo 2000, S.A. 51%
Rolls Royce (RU) 45%
Banco Bilbao Vizcaya, S.A. 4%

Beneficiario: Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Campo de actividad del beneficiario: Fabricación, montaje y revisión de componentes para turbomotores de gas; investigación en el ámbito de las piezas de recambio y motores y en el de la fabricación de componentes para la industria espacial.

II. PROYECTO

Descripción: El proyecto consiste en la creación de una fábrica que emplee tecnologías avanzadas para la producción de componentes de motores de turbina de gas. Esta inversión se realizará en dos fases: de 1989 a 1991 y de 1994 a 1998, y debería conducir a la creación de 614 nuevos puestos de trabajo. La presente solicitud de préstamo se enmarca en la Iª fase del proyecto, en el curso de la cual 307 empleos deberían ser creados.

		PTAS X 1000
<u>Coste:</u>	Terrenos)	
	Inmuebles)	779.000
	Máquinas y bienes de equipo	3.734.920
	Otros conceptos	2.625.810
	Total	PTAS 7.139.730 (± 54,700 millones de ecus)

Duración: septiembre 1989 - octubre 1991

Mercado: Principalmente España y también otros países europeos.

Medio ambiente: Medidas de protección del medio ambiente de acuerdo con los reglamentos vigentes.

Los aspectos sectoriales y de competencia del proyecto han sido objeto de un estudio en profundidad, no constituyendo obstáculo alguno para la concesión del préstamo solicitado.

El proyecto parece viable desde el punto de vista económico y contribuirá de forma significativa a la recuperación de esta región, fuertemente afectada por el declive de las Industrias CECA.

III. REGIÓN Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Localización: País Vasco

Tasa de desempleo: España 20,8%
País Vasco 23,2%
Vizcaya 23,9%
(Índice armonizado: media 1986-1988)

Categoría de ayuda nacional de la zona del proyecto: Zona totalmente asistida

La industria CECA ha sido la principal fuente de empleo en la región.

IV. CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 56 DEL TRATADO CECA .

Trabajadores CECA disponibles en la región objeto del proyecto : En el período de 1986-1989
: se ha producido una pérdida
: de 8.550 puestos de trabajo
: CECA en el País Vasco, del
: que forma parte Vizcaya.

Puestos de trabajo que el proyecto va a crear : 307

Formación : El beneficiario del préstamo
: facilitará una formación
: adecuada.

La Comisión considera que la solicitud responde a las condiciones de la letra a) del apartado 2 del artículo 56 del Tratado CECA y que los nuevos puestos de trabajo creados por el proyecto pueden garantizar el reemplazo productivo de la mano de obra CECA disponible.

V. PRÉSTAMO DE RECONVERSIÓN

Préstamo solicitado: 2.000 millones de ptas.

Préstamo que se concederá : La Comisión ha aprobado un préstamo de 2.000 millones de ptas ($\pm$ 15,323 millones de ecus) o equivalente a favor de la empresa anteriormente mencionada. (1)

Bonificación de Interés : 3 puntos anuales durante 5 años por un total de 4,080 millones de ecus.

Número de puestos de trabajo que sirve de base a la bonificación : 204 puestos de trabajo adecuados para antiguos trabajadores CECA.

VI. DICTAMEN FAVORABLE DEL CONSEJO

La Comisión solicita el dictamen favorable del Consejo para esta Decisión.

(1) Con arreglo a los principios operativos (DO C 188, 28.7.1990)

COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

SEC(91) 316 final

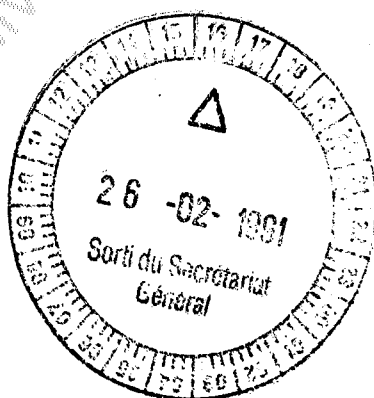
Bruxelas, 26 de Fevereiro de 1991

RESTRITO

COMUNICAÇÃO DA COMISSÃO AO CONSELHO

Pedido de parecer favorável, a título das disposições do nº 2, alínea a), do artigo 56º do Tratado CECA, para a concessão de um empréstimo para reconversão a

Indústria de Turbo-Propulsores S.A., Espanha





DOCUMENTO INTERNO

COMUNICAÇÃO AO CONSELHO

Assunto: Pedido de parecer favorável, a título das disposições do nº 2, alínea a), do artigo 56º do Tratado CECA, para a concessão de um empréstimo para reconversão a

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espanha

I. A SOCIEDADE

Autor do pedido: Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Sede: 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9 - 1º

Sociedade-mãe:

Accionistas: Turbo 2000 SA	51%
Rolls Royce (UK)	45%
Banco Bilbao	
Vizcaya, S.A.	4%

Beneficiário: Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Sector de actividade
do beneficiário :

Fabrico, montagem e revisão dos componentes destinados aos turbomotores a gás: Investigação no domínio das peças separadas e motores, bem como fabrico de componentes para a indústria espacial.

II. O PROJECTO

Descrição:

O projecto compreende a criação de uma fábrica que utilize uma tecnologia de ponta destinada à produção de componentes de motores de turbina a gás. Este investimento será efectuado em duas fases: de 1989 a 1991 e de 1994 a 1998 e deverá conduzir a médio prazo à criação de 614 novos postos de trabalho. O presente pedido de empréstimo diz respeito à 1ª fase do projecto no decurso da qual 307 postos de trabalho serão criados.

<u>Custo</u> :	Terrenos)	(em milhões de PTA)
:	Edifícios)	779 000
:	Máquinas e equipamentos	3 734 920
:	Outros	<u>2 625 810</u>
:	Total	7 139 130
:		(± 54,700 milhões de ecus)

Calendário : Setembro de 1989 - Outubro de 1991

Mercado : Principalmente Espanha, mas também outros países europeus.

Ambiente : Medidas de protecção ao ambiente conformes aos regulamentos em vigor

Os aspectos sectoriais e de concorrência foram objecto de um exame profundo; não põem obstáculos à concessão do empréstimo solicitado.

O projecto é economicamente seguro; contribuirá largamente para o relançamento dessa região atingida pelo declínio das indústrias CECA.

III. A REGIÃO

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Localização:

País Basco

Taxa de desemprego :

Espanha	20,8%
País Basco	23,2%
Vizcaya	23,9%

(taxa harmonizada, média de 1986-88)

Categoria de auxílio nacional : Zona totalmente beneficiária
da zona do projecto

A Indústria CECA constitui a principal fonte de emprego da região.

IV. CONFORMIDADE COM O ARTIGO 56º DO TRATADO CECA

Trabalhadores CECA dispensados : Entre 1986 e 1989, o País Basco,
na região abrangida pelo de que faz parte a província de
projecto Vizcaya, perdeu 8 550 postos de
trabalho CECA

Postos de trabalho a criar : 242 até 1991
pelo projecto

Formação : O beneficiário do empréstimo
assegurará uma formação adequada

A Comissão considera que o pedido corresponde às condições do nº 2, alínea a), do artigo 56º do Tratado CECA e que os novos postos de trabalho criados pelo projecto são susceptíveis de assegurar o reemprego produtivo da mão-de-obra CECA disponível.

V. EMPRÉSTIMO PARA RECONVERSÃO

Empréstimo solicitado :

PTA 2 000 milhões

Empréstimo a conceder :

A Comissão aprovou um empréstimo de PTA 2 000 ($\pm$ 15,323 milhões de ecus) ou um montante equivalente à referida empresa 1)

Bonificação de juros :

3 pontos por ano durante 5 anos sobre 4,080 milhões de ecus.

Número de postos de trabalho :
em que se baseia a bonificação

204 postos de trabalho adequados a antigos trabalhadores CECA

VI. PARECER FAVORÁVEL DO CONSELHO

A Comissão solicita o parecer favorável do Conselho sobre esta decisão.

1) Em conformidade com os critérios de aplicação (JO C 188, 28 de Julho de 1990)

Bruxelles, le 21 février 1991

SEC(91)316/2

NOTE POUR MM. LES MEMBRES DE LA COMMISSION

RESTREINT

PROCEDURE ECRITE N°

E/227/91

RECTIFICATIF

Délai: MARDI 26 FEVRIER 1991 - 12 H

Observations éventuelles à M. B. MICHEL (tél. 52362)
tél. secr. 52363, bureau Berl. 11/101

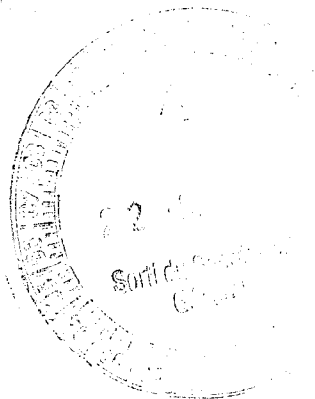
Objet : Article 56/CECA

- Industria de Turbo Propulsores (prêt no 539)

Se référant à la procédure écrite E/227/91 (doc. SEC(91)316 du 19 février 1991), relative à la question sous objet, le Secrétariat général signale que la décision proposée doit se lire comme suit :

- approuver le projet de décision d'octroi, sous réserve de l'avis conforme du Conseil, d'un prêt de reconversion no 539 au titre de l'article 56 du Traité CECA d'un montant de 2000 Mio de PTA (env. 15,323 MioECU) ou équivalent, en faveur de Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne, dans les conditions dans le projet de communication au Conseil ci-joint et conformément aux dispositions générales arrêtées le 22 décembre 1976, et d'imputer le coût budgétaire d'un montant de 612 000 ECU sur l'article B.4.2 du budget CECA 1991;
- ne pas publier au Journal Officiel des Communautés Européennes.

L'échéance reste fixée au mardi 26 février 1991 - 12 H.



D.F. WILLIAMSON
Secrétaire général

Copie : MM. LANDABURU, PERISSICH, O'DWYER, DEGIMBE, CIOFFI, EHLMANN,
BRINKHORST, MANIATOPOULOS, MINGASSON, de MOOR, DEWOST

Bruxelles, le 19 février 1991

SEC(91)316

NOTE POUR LES MEMBRES DE LA COMMISSION

RESTREINT

PROCEDURE ECRITE N°

E/227/91

N O R M A L E

Délai : MARDI 26 FEVRIER 1991 - 12 H

Observations éventuelles à M. B. MICHEL (tél. 52362)
tél. secr. 52363, bureau Berl. 11/101

Objet : Article 56/CECA

- Industria de Turbo Propulsores (prêt no 539)

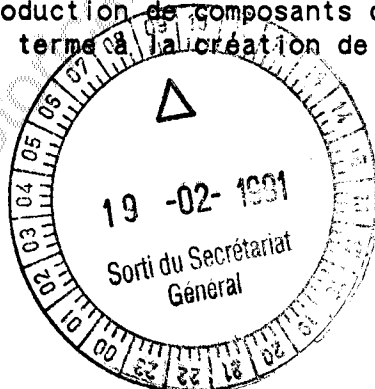
Proposition de M. MILLAN, en accord avec M. BANGEMANN
M. CHRISTOPHERSEN, M. VAN MIERT et Mme PAPANDREOU

Décision proposée :

- approuver le projet de décision d'octroi, sous réserve de l'avis conforme du Conseil, d'un prêt de reconversion no 539 au titre de l'article 56 du Traité CECA d'un montant de 2000 Mio de PTA (env. 15,323 MioECU) ou équivalent, en faveur de Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne, dans les conditions dans le projet de communication au Conseil ci-joint et conformément aux dispositions générale arrêtées le 22 décembre 1976, et d'imputer le coût budgétaire de la bonification d'intérêt d'un montant de 4,080 MioECU sur l'article B.4.2 du budget CECA 1991;
- ne pas publier au Journal Officiel des Communautés Européennes

Commentaire :

Le prêt comprend la création d'une usine utilisant des technologies de pointe pour la production de composants de moteurs de turbine à gaz et devrait conduire à terme à la création de 614 nouveaux postes de travail.



D.F. Williamson

D.F. WILLIAMSON
Secrétaire général

Copie : MM. LANDABURU, PERISSICH, DEGIMBE, CIOFFI, O'DWYER, EHLERMANN,
BRINKHORST, MANIATOPOULOS, MINGASSON, de MOOR, DEWOST

PREPARATION DU DOCUMENTDirection(s) Générale(s) responsable(s)

XVI /D/2 Politiques Régionales
III /A/5 Marché Intérieur et Affaires Industrielles
XXII /2 Coordination des Politiques Structurelles
V /B/3 Emploi, Relations Industrielles et Affaires Sociales
XVIII/B/3 Crédits et Investissements

Services associés

- pour accord -

IV	Concurrence				: Accord
XI	/C/2 Environnement, Sécurité Nucléaire			et	: Accord
	Protection Civile				
XVII	/B/1 Energie				: Accord
XIX	/A/7 Budgets				: Accord
XX	/B/1 Contrôle Financier				: Accord

- pour avis -

SJ Service Juridique : Avis favorable

Langue originale : FR

Le document est disponible au Secrétariat Général (BERL 11/101) pour consultation dans les langues officielles.

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Bruxelles

DOCUMENT INTERNE

Communication de MM. MILLAN, VAN MIERT, Mme. PAPANDREOU et
MM. BANGEMANN et CHRISTOPHERSEN aux Membres de la Commission

Objet : Demande d'octroi d'un prêt de reconversion n° 539 , au titre des
dispositions de l'article 56 du Traité CECA, en faveur de
Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne

Il est demandé à la Commission de décider l'octroi du prêt décrit dans le projet
de communication au Conseil joint, conformément aux dispositions générales arrêtées
le 22 décembre 1976, et d'imputer le coût budgétaire sur l'art. B 4.2) du budget
CECA 1991.

Prêt : PTA 2000 Mio (1)) ou équivalent
+ 15,323 MioECU)

Date de conversion : Janvier 1991 (130,523)

Taux d'intérêt : Taux effectif conformément à la décision de la
Commission du 20 octobre 1975.

Bonification d'intérêt : Pour un montant de 4,080 MioECU 3 points
pendant 5 ans sur la base de 204 postes de travail

Coût budgétaire : 612 000 ECU

Demande officielle : 25 juin 1990

Avis des services : Accord des services représentés au sein du Groupe
technique du Groupe Interservice de Coordination des
Instruments Structurels.

La Direction Générale Crédit et investissements est autorisée à exécuter la
présente décision.

(1) Conformément aux principes opérationnels (JO C 188 du 28 juillet 1990)

Note explicative

Objet: demande d'octroi d'un prêt de reconversion au titre de l'article 56 du traité CECA, en faveur de INDUSTRIA DE TURBO-PROPULSOIRES, Espagne (dossier n°539).

Selon l'article 13.2.1, 1er alinéa, des règles opérationnelles adoptées par la Commission le 13 juillet 1990⁽¹⁾, le taux de bonification accordé sur les prêts de reconversion CECA peut atteindre 3% pendant une durée de cinq ans.

Lors de sa réunion du 4 février 1991, le Groupe Interservices de Coordination des Instruments Structurels est convenu de n'accorder ce taux maximum que dans les cas suivants:

- a) investissement réalisé dans l'industrie manufacturière (section D de la NACE), sauf dans les secteurs sensibles ou en crise;
- b) investissement productif réalisé par une entreprise sidérurgique ou charbonnière pour la reconversion de ses activités.

Le projet en question satisfait le critère a) ci-dessus. Il est donc proposé de lui octroyer le taux maximum de 3%.

(1) JO n° C 188 du 28.7.90.

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Bruxelles, le

DOCUMENT INTERNE

PROJET

COMMUNICATION AU CONSEIL

Objet : Demande d'avis conforme, au titre des dispositions de l'article 56,2 a)
du Traité CECA, pour l'octroi d'un prêt de reconversion à
Industria de Turbo-Propulsores S.A., Espagne

I. LA SOCIÉTÉ
=====

N° : 539

Demandeur : Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Siège : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Société-mère : Actionnaires: Turbo 2000 SA 51%
Rolls Royce (UK) 45%
Banco Bilbao Vizcaya,
S.A. 4%

Bénéficiaire : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Champ d'activité du bénéficiaire : Fabrication, montage et révision de composants pour
turbomoteurs à gaz; recherche dans le domaine des pièces
détachées et moteurs, ainsi que la fabrication de composants
pour l'industrie de l'espace.

II. LE PROJET

=====

Description : Le projet comprend la création d'une usine utilisant des technologies de pointe pour la production de composants de moteurs de turbine à gaz. Cet investissement se fera en deux phases: de 1989 à 1991 et de 1994 à 1998 et devrait conduire à terme à la création de 614 nouveaux postes de travail. La présente demande de prêt s'inscrit dans le cadre de la 1ère phase du projet au cours de laquelle 307 emplois devraient être créés.

		PTA X 1000	
<u>Coût</u>	: Terrains)	779 000	
	: Bâtiments)		
	: Machines et équipement	3 734 920	
	: Autres	2 625 810	
	: Total	PTA 7 139 730	(+ 54,700 MioECU)

Calendrier : Septembre 1989 - octobre 1991

Marché : Essentiellement l'Espagne et aussi d'autres pays européens.

Environnement : Mesures de protection de l'environnement conformes aux règlements en vigueur.

Les aspects sectoriels et de concurrence du projet ont fait l'objet d'un examen approfondi; ils ne font pas obstacle à l'octroi du prêt demandé.

Le projet apparaît économiquement sain; il contribuera largement au redéveloppement de cette région touchée par le déclin des industries CECA.

III. LA REGION
=====

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Localisation : Pais Vasco

Taux de chômage : Espagne 20,8%
Pais Vasco 23,2%
Vizcaya 23,9%
(taux harmonisés, moyenne 1986-88)

Catégorie d'aide nationale de la zone du projet : totalement assistée

L'industrie CECA a été la principale source d'emploi dans la région.

IV. CONFORMITE AVEC L'ARTICLE 56,2 a) DU TRAITE CECA
=====

Travailleurs CECA rendus disponibles dans la région concernée par le projet : Pendant la période 1986-1989, on a signalé une perte de 8.550 emplois CECA dans le Pais Vasco dont fait partie la province de Vizcaya.

Postes de travail à créer par le projet : 307

Formation : Une formation adéquate sera donnée par le bénéficiaire du prêt.

La Commission estime que la demande répond aux conditions de l'article 56,2 a) du Traité CECA et que les nouveaux postes de travail créés par le projet sont susceptibles d'assurer le réemploi productif de la main-d'oeuvre CECA rendue disponible.

V. PRET DE RECONVERSION
=====

Prêt demandé : PTA 2000 Mio

Prêt à octroyer : La Commission a approuvé un prêt de PTA 2000 Mio
(+ 15,323 MioECU) ou équivalent, à l'entre-
prise mentionnée ci-dessus (1) .

Bonification d'intérêt : 3 points par an pendant 5 ans sur 4,080 MioECU.

Nombre de postes de : 204 postes de travail convenant à d'anciens
travail sur lequel la travailleurs CECA
bonification est basée

VI. AVIS CONFORME DU CONSEIL
=====

La Commission demande l'avis conforme du Conseil sur cette décision.

(1) Conformément aux principes opérationnels (JO C 188 du 28 juillet 1990)

KOMMISSION
DER
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

.....Brüssel....., den

NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH

Mitteilung der Herren MILLAN, VAN MIERT, Frau PAPANDREOU und
der Herren BANGEMANN und CHRISTOPHERSEN an die Mitglieder der Kommission

Betrifft: Antrag auf Gewährung eines Umstellungsdarlehens (Nr. 539) nach
Artikel 56 des EGKS-Vertrages an
Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien

Die Kommission wird gebeten, entsprechend den allgemeinen Bestimmungen, die die
Kommission am 22. Dezember 1976 beschlossen hat, die Bewilligung des in dem bei-
gefügtent Entwurf einer Mitteilung an den Rat beschriebenen Darlehens zu beschliessen
und die Haushaltskosten Artikel B 4.2 des EGKS-Haushalts für 1991 zu belasten.

Darlehensbetrag : 2.000 Mio. PTA 1))
(rund 15, 323 MioECU)) oder Gegenwert

Datum der Umrechnung : Janvier 1991 (130,523)

Zinssatz : Effektiver Zinssatz gemäss Beschluss der Kommissi
vom 20. Oktober 1975.

Zinsverbilligung : Für einen Betrag von 4,080 MioECU
3 Prozentpunkte pro Jahr in den ersten fünf
Jahren auf der Basis von 204 Arbeitsplätzen

Haushaltskosten : 612 000 ECU

Offizieller Antrag : 25. Juni 1990

Stellungnahme der
Dienststellen : Zustimmung der in der Technischen Gruppe der
IKG-SI vertretenen Dienststellen.

Die Generaldirektion Kredit und Investitionen wird ermächtigt, diesen Beschluss
auszuführen.

(1) Gemäß den Anwendungsbedingungen (ABL C 188 vom 28. Juli 1990)

ERLÄUTERUNG

Betr.: Antrag auf Zustimmung zur Gewährung eines Umstellungsdarlehens nach Artikel 56 des EGKS-Vertrages an Industria de Turbo-Propulsores, Spanien (Akte Nr. 539)

Nach Artikel 13.2.1, erster Absatz, der am 13. Juli 1990¹⁾ von der Kommission verabschiedeten Leitlinien und operationellen Regeln, kann der Zinszuschuß für EGKS Umstellungsdarlehen maximal 3% p.a. für einen Zeitraum von fünf Jahren betragen.

Anläßlich ihrer Sitzung von 4.2.1991 ist die "Interservicegruppe für die Koordinierung der Strukturinstrumente" übereingekommen, den Höchstsatz von 3 % p.a. nur in den folgenden Fällen zu genehmigen:

- a) Bei Investitionen im verarbeitenden Gewerbe (Sektion D der NACE), mit Ausnahme von sensiblen- oder Krisensektoren.
- b) Bei produktiven Investitionen eines Unternehmens der Kohle- und Stahlindustrie zur Umstellung auf Aktivitäten außerhalb des Kohle- und Stahlbereichs.

Das vorliegende Vorhaben erfüllt das Kriterium unter a) oben. Es wird vorgeschlagen, dem Unternehmen den Höchstsatz von 3 % zu gewähren.

1) ABL Nr. C 188 vom 28.7.1990

KOMMISSION
DER
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Brüssel

, den

NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH

ENTWURF

Mitteilung an den Rat

Betrifft: Antrag auf Zustimmung zur Gewährung eines Umstellungsdarlehens nach Artikel 56 § 2 Buchstabe a) des EGKS-Vertrages an

Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spanien

I. DAS UNTERNEHMEN

=====

Nr.: 539

Antragsteller

: Industria de Turbo-Propulsores, S.A.

Firmensitz

: 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Muttergesellschaft des
Antragstellers

: Aktionäre: Turbo 2000 SA 51 %
Rolls Royce (UK) 45 %
Banco Bilbao
Vizcaya, S.A. 4 %

Darlehensempfänger

: Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Geschäftstätigkeit des
Darlehensempfängers

: Herstellung, Montage und Wartung von Komponenten für Gasturbomotoren; Forschung auf dem Gebiet der Einzelteile und Motoren sowie Herstellung von Komponenten für die Raumfahrtindustrie.

II. DAS VORHABEN =====

Beschreibung

- : Das Vorhaben betrifft die Errichtung einer Fabrik im High-Tech-Bereich zur Herstellung von Bauteilen für Gasturbomotoren.

Diese Investition wird in zwei Stufen abgewickelt: von 1989 bis 1991 und von 1994 bis 1998. Sie wird zur Schaffung von insgesamt 614 neuen Arbeitsplätzen führen.

Der vorliegende Darlehensantrag betrifft die erste Stufe des laufenden Vorhabens, in der 307 Arbeitsplätze geschaffen werden sollen.

1.000 PTA

Kosten

: Grundstücke) 779.000
: Gebäude)

: Anlagen 3.734.920

: Sonstiges 2.625.810

: Gesamt 7.139.730 PTA

(rund 54,700 MioECU

Durchführungszeitplan

: September 1989 - Oktober 1991

Absatz

- : hauptsächlich in Spanien und in anderen europäischen Ländern

Umweltschutz

- : Umweltschutzmassnahmen gemäss geltendem Recht.

Die sektoralen und wettbewerbsmässigen Aspekte des Vorhabens wurden gründlich geprüft; der Darlehensgewährung steht in dieser Hinsicht nichts im Wege.

Das Vorhaben scheint wirtschaftlich gesund zu sein; es wird einen wertvollen Beitrag zur Entwicklung der Region leisten, die von einem Rückgang in der Kohle- und Stahlindustrie betroffen ist.

III. DIE REGION
=====

Zamudio (Bilbao), Vizcaya

Standort des Vorhabens

Pais Vasco

Arbeitslosenquote

Spanien 20,8 %
Pais Vasco 23,2 %
Vizcaya 23,9 %

(Harmonisierte Quote: Durchschnitt 1986-1988)

Förderwürdigkeit des Stand-
orts für nationale Beihilfen

insgesamt förderwürdig

Die Stahlindustrie war und ist ein wichtiger Arbeitgeber in dem Gebiet.

IV. ÜBEREINSTIMMUNG MIT ARTIKEL 56 DES EGKS-VERTRAGES
=====

Freisetzung von EGKS-Arbeit-
nehmern in dem Gebiet, in dem
das Vorhaben durchgeführt wird

Während des Zeitraums 1986-1989 gingen
im Pais Vasco, zu dem die Provinz Vizcaya
gehört, 8.550 EGKS-Arbeitsplätze
verloren.

Neue Arbeitsplätze aufgrund
des Vorhabens

307

Ausbildung

Der Darlehensempfänger sorgt für eine
angemessene Ausbildung.

Die Kommission hält den Antrag für vereinbar mit Artikel 56 § 2 Buchstabe a) EGKS-Vertrag und ist der Meinung, dass die mittels des Vorhabens entstehenden neuen Arbeitsplätze geeignet sind, eine produktive Wiederbeschäftigung der freigewordenen EGKS-Arbeitskräfte zu sichern.

V. UMSTELLUNGSDARLEHEN
=====

Höhe des beantragten
Darlehens

: 2.000 Mio. PTA

Höhe des zu gewährenden
Darlehens

: Die Kommission hat ein Darlehen zugunsten des oben-
genannten Unternehmens von 2.000 Mio. PTA (1)
(rund 15,323 MioECU) oder Gegenwert genehmigt

Zinsverbilligung

: 3 Prozentpunkte pro Jahr für fünf Jahre auf
4,080 MioECU.

Arbeitsplätze, die für eine:
Zinsverbilligung in Frage
kommen

204 Arbeitsplätze, geeignet für ehemalige EGKS-
Arbeiter

VI. ZUSTIMMUNG DES RATES
=====

Die Kommission bittet den Rat um Zustimmung zu obigem Beschluss.

(1) Gemäß den Anwendungsbedingungen (ABL C 188 vom 28. Juli 1990)

COMMISSION
OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

XVI/389/90-EN

Brussels,

FOR OFFICIAL USE ONLY

Memorandum from Messrs Millan, Van Miert, Miss Papandreou and
Messrs BANGEMANN and Christophersen to the Members of the Commission

Subject: Application for conversion loan No 539 pursuant to
Article 56 of the ECSC Treaty on behalf of Industria de
Turbo-Propulsores S.A., Spain

The Commission is requested to decide to grant the loan described in the
attached draft communication to the Council, subject to the general
provisions adopted by the Commission on 22 December 1976, and to charge the
budgetary cost to Article B4.2 of the ECSC budget for 1991.

<u>Loan</u>	:	PTA 2 000 million) 1) about ECU 15,323 million) or equivalent
<u>Conversion date</u>	:	Janvier 1991 (130,523)
<u>Interest rate</u>	:	Effective rate in accordance with Commission Decision of 20 October 1975
<u>Interest rebate</u>	:	For an amount of ECU 4,080 million 3 percentage points for five years on the basis of 204 jobs
<u>Budgetary cost</u>	:	ECU 612 000
<u>Official application</u>	:	25 June 1990
<u>Opinion of departments</u>	:	Agreement of the departments represented in the Technical Group of the Interdepartmental Group for the Coordination of Structural Instruments

The Directorate-General for Credit and Investments is authorized to
implement this decision.

1) In accordance with the operating principles (JO C 188 of 28 July 1990)

Explanatory note

Subject: Application for a conversion loan under Article 56 of the ECSC Treaty, on behalf of Industria de Turbopropulsores, Spain (file N° 539).

In accordance with the new operational regulations adopted by the Commission on 13th July 1990⁽¹⁾, and with particular reference to article 13.2.1 (para 1), the rate of interest rebate can reach 3% for a period of five years.

In the meeting of 4 February 1991, the Interservice coordination Group of the Structural Instruments agreed to grant the maximum rate of interest rebate in the following cases only:

- a) Investment made in the manufacturing industry (section D of the NACE), except in sensitive areas or sectors facing severe difficulties.
- b) Investment made by steel and coal industries towards the conversion of productive activities. The project referred to in this note falls into the above-mentioned category a). Therefore in this case, it is proposed to grant the maximum interest rebate rate of 3%.

(1) OJ N° C 188 of 28.7.90

Draft communication to the Council

Subject: Request for assent, pursuant to Article 56(2)(a) of the ECSC Treaty, to the granting of a conversion loan to Industria de Turbo-Propulsores S.A., Spain

I. THE COMPANY

No 539

Applicant : Industria de Propulsores, S.A.

Registered office : 48001 - Bilbao
c/o Buenos Aires, 9-1°

Parent company of applicant : Shareholders: Turbo 200 SA 51%
Rolls Royce (UK) 45%
Banco Bilbao
Vizcaya, S.A. 4%

Recipient : Industria de Turbo-Propulsores S.A.

Field of activity of the recipient : Manufacture, assembly and testing of components for gas turbomotors; research into spare parts and engines, and manufacture of components for the space industry.

II. THE PROJECT

Description

The project comprises the setting up of a plant using advanced technology for the production of gas turbomotor components. This investment will be carried out in two phases : from 1989-1991 and from 1994 to 1998 - and will create 614 new jobs. This application concerns the first phase of the project and will create 307 jobs.

			PTA x 1000
<u>Cost</u>	:	Land)	
	:	Buildings)	779 000
	:	Plant and machinery	3 734 920
	:	Other	2 625 810
	:	Total	PTA 7 139 730 (+/- ECU 54,700 million)
<u>Schedule</u>	:	September 1989 - October 1991	
<u>Market</u>	:	Mainly Spain, but also other European countries	
<u>Environment</u>	:	Environmental protection measures in accordance with current legislation	

The sectoral and competition aspects of the project have been closely examined; they do not militate against the granting of the loan applied for.

The project appears to be economically sound; it will make a significant contribution to the redevelopment of the region, which is suffering the effects of a decline in ECSC industries.

III. THE REGION

Zambudio (Bilbao), Vizcaya

<u>Project location</u>	:	Pais Vasco
<u>Unemployment rate</u>	:	Spain 20.8%
		Pais Vasco 23.2%
		Vizcaya 23.9%

National aid status of project area: totally assisted

The ECSC industry has been an important source of employment in the area.

IV. CONFORMITY WITH ARTICLE 56 OF THE ECSC TREATY

ECSC redundancies in project area : In the period 1986-1989, 8 550 ECSC job losses were reported in the Pais Vasco, which comprises the province of Vizcaya.

Jobs to be created by the project : 242 up to 1991

Training : Appropriate training will be provided by the recipient of the loan.

The Commission considers that the application complies with Article 56(2)(a) of the ECSC Treaty and that the new jobs to be created by the project are capable of absorbing redundant ECSC workers into productive employment.

V. CONVERSION LOAN

<u>Loan applied for</u>	:	PTA 2 000 million
<u>Loan to be granted</u>	:	The Commission has approved a loan of PTA 2 000 million (about ECU 15.323 million) or equivalent to the abovementioned company. ¹⁾
<u>Interest rebate</u>	:	3 percentage points per year for five years on ECU 4,080 million
<u>Job basis of interest rebate</u>	:	204 jobs suitable for former ECSC industry workers

VI. COUNCIL ASSENT

The Commission requests the Council to give its assent to the foregoing decision.

1) In accordance with the operating principles (JO C 188 of 28 july 1990)